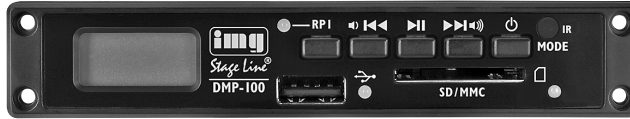


DMP-100

Bestellnummer 17.3510



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

D A CH Audiospieler-Einbaumodul

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieses kompakte Audiospieler-Modul ist zum Einbau in ein vorhandenes Gerät oder in ein eigenes Gehäuse vorgesehen. Es wird mit einer Gleichspannung von 12 V versorgt.

Mit dem Audiospieler lassen sich Audiodateien im Format MP3 abspielen von:

- USB-Speicher-Sticks
- USB-Festplatten mit eigener Stromversorgung
- SD/SDHC/MMC-Speicherkarten

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem DMP-100 kompatibel sind.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

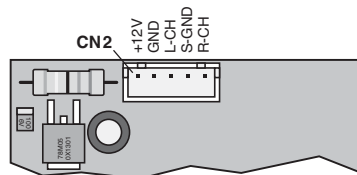
- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Modul zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.

Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einbau und Anschluss

- 1) Wenn das Gerät, in welches das Modul eingebaut werden soll, mit Netzspannung versorgt wird, das Gerät unbedingt vom 230-V-Stromnetz trennen.
- 2) Für die Aufnahme des Moduls ist ein Ausschnitt von 106 mm × 19 mm erforderlich. Die Einbautiefe beträgt 55 mm. Das Modul in die Einbaulöffnung schieben und über seine Frontplatte mit vier Schrauben befestigen.
- 3) Der elektrische Anschluss erfolgt über die 5-polige Stiftleiste CN2. Die Kontaktbelegung ist auf der Unterseite der Leiterplatte angegeben:

CN2	
+12V	Betriebsspannung 12 V, 100 mA
GND	Masse
L-CH	Ausgang linker Kanal
S-GND	Masse
R-CH	Ausgang rechter Kanal



Leiterplatte mit den Anschlüssen

Dem Modul liegt ein 38-cm-Anschlusskabel mit 5-poligen Steckern bei. Alternativ dazu kann auch das als Zubehör erhältliche Adapterkabel DMP-12CC verwendet werden. Es ist mit zwei Cinch-Kupplungen und einer Kleinspannungskupplung (5,5 mm/2,1 mm, Pluspol = Mittelkontakt) konfektioniert.

4 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Audiospielers halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Audiospieler bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

5 Bedienung

Einen USB-Stick in den USB-Anschluss stecken oder eine Festplatte mit eigener Stromversorgung mit dem USB-Anschluss verbinden und/oder eine Speicherkarte in den Steckplatz SD/MMC stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach links und zum Gerät zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.

Nach dem Einschalten des Audiospielers startet automatisch der zuletzt gespielte Titel. Alle Bedienmöglichkeiten sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Taste	am Gerät an Fern- bedienung	Funktion
MODE	×	Einschalten, Umschalten zwischen USB-Anschluss und Speicherkarte; Ausschalten: 3 s gedrückt halten
MODE	×	Ein- und Ausschalten
MODE	×	Umschalten zwischen USB-Anschluss und Speicherkarte
▶▶	×	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
0 ... 9	×	Direktwahl eines Titels
+10	×	10 Titel weiterspringen
◀◀ ▶▶	×	vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken Lautstärke verringern/erhöhen: Taste gedrückt halten
◀▶	×	vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten (Ton dabei stumm)
VOL+ VOL-	×	Lautstärke erhöhen/verringern: Taste (mehrfach) kurz drücken
RAND	×	Abspielen in zufälliger Reihenfolge – einschalten, Anzeige kurz <i>RAND</i> , REPEAT 1/ALL wird ausgeblendet – ausschalten, REPEAT 1/ALL ist wieder eingeblendet
RP1 REPEAT	×	den laufenden Titel endlos wiederholen – einschalten, Anzeige: REPEAT 1 – ausschalten, Anzeige: REPEAT ALL
■	×	Wiedergabe beenden; das Display zeigt die Anzahl der Titel an

6 Technische Daten

Frequenzgang: 20–20 000 Hz

Ausgangspegel: 500 mV

Klirrfaktor: < 0,2 %

Kanaltrennung: > 60 dB

Störabstand: > 75 dB (A-bewertet)

Stromversorgung: 12 V ± 2 V, 100 mA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Maße, Gewicht: 120 × 22 × 58 mm, 48 g

Änderungen vorbehalten.

DMP-100

Order number 17.3510



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

GB Audio Player Insertion Module

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This compact audio player module is designed for installation into an existing unit or into a separate housing. It is supplied with 12 V DC voltage.

The audio player is able to replay audio files in MP3 format from:

- USB flash drives
- USB hard disks with separate power supply
- SD/SDHC/MMC memory cards

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the DMP-100.

2 Important Notes

This module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

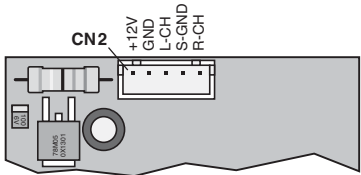
- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation and Connection

- 1) If the unit into which the module is to be installed is supplied with mains voltage, disconnect the unit from the 230 V mains.
- 2) To install the module, a cutout of 106 mm × 19 mm is required. The installation depth is 55 mm. Push the module into the cutout and fasten it via its front panel using four screws.
- 3) Electrical connection is made via the 5-pole pin connector CN2. The pin configuration can be found on the lower side of the PCB:

CN2	
+12V	12 V operating voltage, 100 mA
GND	ground
L-CH	output left channel
S-GND	ground
R-CH	output right channel



PCB with connector

The module is supplied with a 38 cm connection cable with 5-pole plugs. As an alternative, use the adapter cable DMP-12CC available as an accessory. The adapter cable is fitted with two RCA inline jacks and a low-voltage inline jack (5.5 mm/2.1 mm, positive pole = centre contact).

4 Remote Control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear of the remote control. Insert the batteries as indicated in the compartment, and then close the cover.

If the remote control is not in use for a longer period of time, always remove the batteries to prevent damage due to battery leakage.

- 2) When you press a button on the remote control, always point the remote control at the audio player. Make sure that there are no obstacles between the remote control and the player.
- 3) If the operating range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.

Never put discharged batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

5 Operation

Connect a USB flash drive or a hard disk with separate power supply to the USB port and/or insert a memory card into the slot SD/MMC (notched corner to the left and facing the player). To remove the card, push the card into the slot until it disengages.

When the audio player is switched on, the title replayed most recently will start automatically. All control options can be found in the table below.

Button	on the audio player	on the remote control	Function
MODE	×		to switch on, to switch between USB port and memory card; to switch off: keep button pressed for 3 seconds
MODE		×	to switch on and off
MODE	×	×	to switch between USB port and memory card
▶▶	×	×	to start the replay and to switch between replay and pause
0 ... 9		×	direct title selection
+10		×	to skip 10 titles
◀◀ ▶▶	×		previous/next title: press button briefly to increase/decrease the volume: keep button pressed
◀▶		×	previous/next title: press button briefly fast forward/reverse: keep button pressed (sound muted in the process)
VOL+ VOL-		×	to increase/decrease the volume: press button briefly (repeatedly)
RAND		×	replay in random order – when activated, brief indication R/R, REPEAT 1/ALL will disappear – when deactivated, REPEAT 1/ALL will reappear
RP1 REPEAT	×	×	continuous repeat of the current title – when activated, indication REPEAT 1 – when deactivated, indication REPEAT ALL
■		×	to stop the replay; the display will indicate the number of titles

6 Specifications

Frequency response: . 20 – 20 000 Hz
Output level: 500 mV
THD: < 0.2 %
Channel separation: > 60 dB
S/N ratio: > 75 dB (A weighted)
Power supply: 12 V ± 2 V, 100 mA
Ambient temperature: . 0 – 40 °C
Dimensions, weight: . . 120 × 22 × 58 mm, 48 g

Subject to technical modification.

DMP-100

Référence numérique 17.3510



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

F B CH Module lecteur audio encastrable

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce module lecteur audio compact est conçu pour une intégration dans un appareil existant ou dans un boîtier propre. Il est alimenté par une tension continue 12 V.

Avec le lecteur audio, il est possible de lire des fichiers audio au format MP3 venant de :

- clés USB
- disques durs USB avec alimentation propre
- cartes de mémoire SD/SDHC/MMC

Remarque: En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le DMP-100.

2 Conseils importants d'utilisation

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

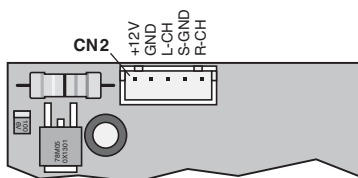
- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation et branchement

- 1) Si l'appareil dans lequel le module doit être installé, est alimenté par une tension secteur, débranchez impérativement l'appareil du secteur 230 V.
- 2) Pour l'installation du module, une découpe de 106 mm x 19 mm est nécessaire. La profondeur de montage est de 55 mm. Poussez le module dans l'ouverture et fixez-le via sa façade avec quatre vis.
- 3) Le branchement électrique se fait via la barrette CN2 (5 pôles). La configuration des contacts est présentée sur la partie inférieure du circuit imprimé :

CN2	
+12V	tension fonctionnement 12 V, 100 mA
GND	masse
L-CH	sortie canal gauche
S-GND	masse
R-CH	sortie canal droit



Circuit imprimé avec les branchements

Un cordon de branchement de 38 cm avec fiches 5 pôles est livré avec le module. On peut utiliser à la place du cordon 5 pôles, le cordon adaptateur DMP-12CC, disponible en option. Il est équipé de deux fiches RCA femelles et d'une fiche femelle basse tension (5,5 mm/2,1 mm, pôle plus = contact médian).

4 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Tenez la télécommande toujours en direction du lecteur audio lorsque vous activez une touche. Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et le lecteur audio.
- 3) Si la portée de la télécommande faiblit, les batteries sont mortes et doivent être remplacées.

 Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Vous devez les déposer dans un container spécifique ou les ramenez à votre revendeur.

5 Utilisation

Mettez une clé USB dans le port USB ou reliez un disque dur avec alimentation propre au port USB et/ou insérez une carte mémoire dans la fente SD/MMC. Veillez à ce que le coin oblique de la carte soit positionné sur la gauche et vers l'appareil. Pour retirer la carte, enfoncez-la un peu pour qu'elle se désenclenche.

Une fois le lecteur audio allumé, le dernier titre lu démarre automatiquement. Vous trouverez toutes les possibilités d'utilisation sur le tableau ci-dessous.

Touche	sur l'appareil	sur la télécommande	Function
MODE	×		Allumer ; commutation entre port USB et carte mémoire ; arrêt : maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes
MODE		×	Marche/Arrêt
MODE	×	×	Commutation entre port USB et carte mémoire
▶▶	×	×	Démarrer la lecture et commutation entre lecture et pause
0 ... 9		×	Sélection directe d'un titre
+10		×	Sauter 10 titres
◀◀ ▶▶	×		Titre précédent/suivant : Enfoncez la touche brièvement Diminuer/augmenter le volume : Maintenez la touche enfoncée
◀▶		×	Titre précédent/suivant : Enfoncez la touche brièvement Avance et retour rapide : Maintenez la touche enfoncée (son coupé)
VOL+ VOL-		×	Augmenter/diminuer le volume : Appuyez brièvement sur la touche (plusieurs fois)
RAND		×	Lecture aléatoire – activer, affichage bref : $\text{R} \text{R} \text{R}$, REPEAT 1 / ALL ne s'affiche plus – désactiver, REPEAT 1 / ALL affiché
RP1 REPEAT	×	×	Répétition en continu du titre en cours – activer, affichage : REPEAT 1 – désactiver, affichage : REPEAT ALL
■		×	Arrêter la lecture ; l'affichage indique le nombre de titres

6 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20 – 20 000 Hz
Niveau de sortie : 500 mV
Taux de distorsion : . . < 0,2 %
Séparation des canaux : > 60 dB
Rapport signal/bruit : . . > 75 dB (A pondéré)
Alimentation : 12 V $\pm$ 2 V, 100 mA
Température fonc. : . . 0 – 40 °C
Dimensions, poids : . . 120 x 22 x 58 mm, 48 g

Tout droit de modification réservé.

DMP-100

Numero d'ordine 17.3510



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

1 Modulo inserto per lettore audio

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo modulo compatto per un lettore audio è previsto per il montaggio in un apparecchio esistente o in un contenitore proprio. È alimentato con una tensione continua di 12 V.

Con il lettore audio si possono riprodurre file audio nel format MP3 provenienti da

- chiavette USB
- dischi rigidi USB con alimentazione propria
- schede di memoria SD/SDHC/MMC

N.B.: Data la molteplicità di produttori di memorie e di driver non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il DMP-100.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il modulo è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

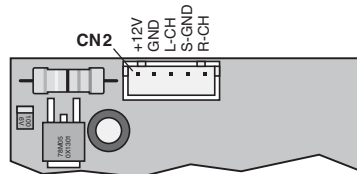
- Il modulo è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.

 Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio e collegamento

- 1) Se l'apparecchio in cui si deve inserire il modulo è alimentato occorre separarlo assolutamente dalla rete di 230 V.
- 2) Per l'inserimento del modulo è richiesta un'apertura di 106 mm x 19 mm. La profondità di montaggio è di 55 mm. Inserire il modulo nell'apertura e fissarlo con il suo pannello frontale per mezzo di quattro viti.
- 3) Il collegamento elettrico avviene tramite il CN2 di 5 poli. La piedinatura è indicata sul lato inferiore della piastra:

CN2	
+12V	Tensione d'esercizio 12 V, 100 mA
GND	Massa
L-CH	Uscita canale sinistro
S-GND	Massa
R-CH	Uscita canale destro



Piastra con i contatti

Fa parte del modulo un cavo di collegamento di 38 cm con connettori di 5 poli. In alternativa a questo cavo si può usare il cavo adattatore DMP-12CC disponibile come accessorio. È confezionato con due RCA femmina e una presa DC (5,5 mm/2,1 mm, polo positivo = contatto centrale).

4 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, tipo AAA = ministilo), togliere sul retro del telecomando il coperchio del vano batterie. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso. Richiudere il vano con il suo coperchio.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per evitare che il telecomando venga danneggiato se le batterie dovessero perdere.

- 2) Premendo un tasto, tenere il telecomando in direzione del lettore audio. Fra il telecomando e l'apparecchio non ci devono essere degli ostacoli.
- 3) Se la portata del telecomando si riduce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.

 Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5 Funzionamento

Inserire una chiavetta USB nel contatto USB o collegare con il contatto USB un disco rigido con alimentazione propria e/o inserire una scheda di memoria nello slot SD/MMC. L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto a sinistra, verso l'apparecchio. Per togliere la scheda, spingerla leggermente indietro in modo che si sblocchi.

Dopo l'accensione del lettore audio si avvia automaticamente il titolo riprodotto per ultimo. Tutte le possibilità di comando sono elencate nella tabella seguente:

Tasto	sul- l'apparecchio sul telecomando	Funzione
 MODE	×	Accendere, cambiare fra collegamento USB e scheda di memoria; Spegnerne: tener premuto per 3 s
	×	Accendere e spegnere
MODE	×	Cambiare fra collegamento USB e scheda di memoria
	×	Avviare la riproduzione e cambiare fra riproduzione e pausa
0 ... 9	×	Selezione diretta di un titolo
+10	×	Saltare avanti di 10 titoli
	×	Titolo precedente/successivo: premere brevemente il tasto Ridurre/aumentare il volume: tener premuto il tasto
	×	Titolo precedente/successivo: premere brevemente il tasto Avanzamento/ritorno veloce: tener premuto il tasto (audio rimane muto)
VOL+ VOL-	×	Aumentare/ridurre il volume: premere (più volte) brevemente il tasto
RAND	×	Riproduzione in ordine casuale – attivare, indicazione breve <i>rand</i> , REPEAT 1 / ALL non è visibile – disattivare, REPEAT 1 / ALL è nuovamente visualizzato
RP1 REPEAT	×	Ripetere senza fine il titolo attuale – attivare, indicazione: REPEAT 1 – disattivare, indicazione: REPEAT ALL
	×	Terminare la riproduzione; il display indica il numero dei titoli

6 Dati tecnici

Risposta in frequenza: 20 – 20 000 Hz

Livello d'uscita: 500 mV

Fattore di distorsione: < 0,2 %

Separazione canali: . . 60 dB

Rapporto S/R: > 75 dB (valutato A)

Alimentazione: 12 V $\pm$ 2 V, 100 mA

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni, peso: 120 x 22 x 58 mm, 48 g

Con riserva di modifiche tecniche.